

FR : La durée de vie de ce produit, dans de bonnes conditions de stockage, ne peut excéder 10 ans (date de mise en service dans la limite de l'année suivant la date de fabrication). Une usure ou détérioration exceptionnelle diminuera sa durée de vie, tout dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

EN : In good storage conditions, the product durability cannot exceed 10 years (starting at the date the product was brought into service. If the product is stored without being brought into service, it is considered having been brought into service 1 year at the latest its delivery date). Durability can be diminished by unusual wear and damage; its depends on how the product is used and ho

DE : Die Lebensdauer dieses Produkts darf bei guten Lagerbedingungen 10 Jahre nicht überschreiten (Inbetriebnahme innerhalb eines Jahres nach Herstellungsdatum). Ein außerordentlicher Verschleiß oder Beschädigungen verringern jedoch seine Lebensdauer, je nach Häufigkeit und Art der Anwendung.

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL

L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)

Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation.
Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation).
Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions must be kept throughout the service life of the product. COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general which may increase the danger conditions in which the system is used. Wearing personal protection equipment against falls does not in any way justify the needless exposure to risks. This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 year guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits: normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee: damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed.

CHECKS, EQUIPMENT MONITORING

The user must note the equipment history below (factor 1 fall, excessive heat, chemical attack, impacts, etc, ...) Systematic check : must be carried out by the user before / during and after each use.
Annual check : must be carried out by a person acknowledged to be competent at least once every 12 months. (Depending on applicable regulations in your country and your usage conditions).
The product must be sold with its instructions which must be in the language of the country in which the product is to be used.

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei einer zweckgemäßen Nutzung des Produkts und in keinem Fall bei unsachgemäßer. Wartung und sonstigen Nachlässigkeiten des Benutzers, die die Gefährlichkeit der Lage bei Nutzung der Vorrichtung noch erhöhen. Die Nutzung einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Stürze rechtfertigt es in keinem Falle, sich grundlos Risiken auszusetzen. An der Ausrüstung dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden. Für das Produkt besteht 3 Jahre lang eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht bei: normaler Abnutzung, Veränderungen und falscher Lagerung; ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit sowie unsachgemäße Nutzung des Produkts.

ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLE DER AUSRÜSTUNG

Der Benutzer muss im Folgenden die Historie der Ausrüstung (Stürze mit Faktor 1, extreme Hitze, chemische Belastung, Stöße...) notieren.
Systematische Überprüfung : muss vor/während und nach jeder Verwendung durch den Benutzer erfolgen. Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten, sachverständigen Person mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden. (Abhängig von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen und Ihren Nutzungsbedingungen).
Das Produkt darf nur mit Anleitung verkauft werden, die in der Sprache des Landes abgefasst sein muss, in dem das Produkt verwendet wird.



Squad / Cherokee
Harnais anti-chute



Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully
Lesen Sie den Pflegehinweis



CE0082
EN 361 : 2002
EN 1497 : 2007

DURABILITY
10 years

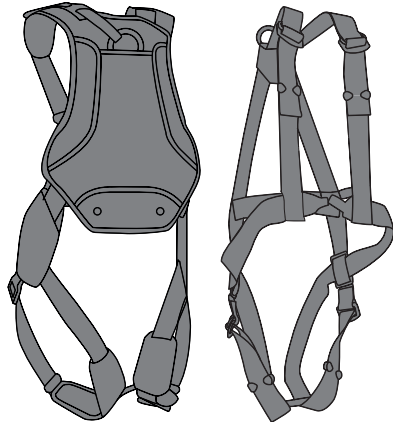
GUARANTEE
3 years



CHARGE DE RUPTURE / NOMENCLATURE

SQUAD

CHEROKEE



MARQUAGES / MARKINGS

Norme Standard	Norm du produit Product name
Référence Reference	Désignation Designation
PPMAHRO1 - HARNAIS ANTI-CHUTE	
I.T.N 0108J 001 SQUAD	
EN 361 : 2002 - EN 1497 : 2007	
CE 0082	FRANCE 2014
Conforme à la directive Européenne Meets the European directive	Année de fabrication Year of manufacture
	Pays de fabrication Country of manufacture
Obligation de lire le mode d'emploi Obligation to read the note of specification	Fabricant Manufacturer

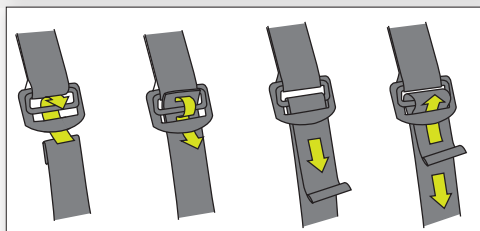
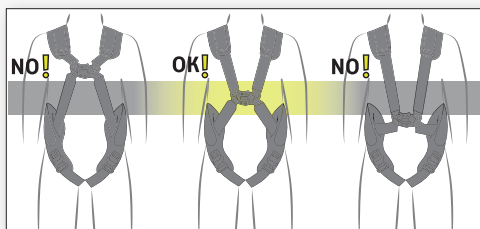
I.T.N 0108J 001
(Numéro incrémenté + lettre correspondant à l'année de fabrication) (Numéro incrémenté personnel)



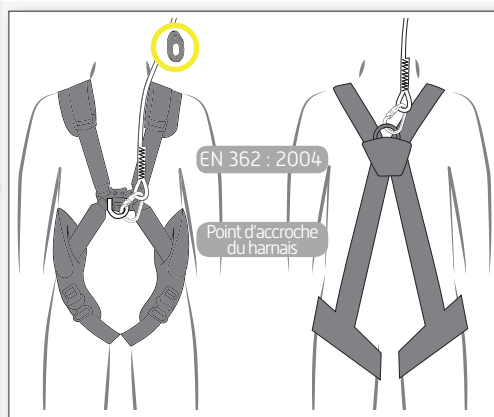
Register your equipment on :
Enregistrez votre matériel sur :
Registrieren Sie Ihr Gerät auf :



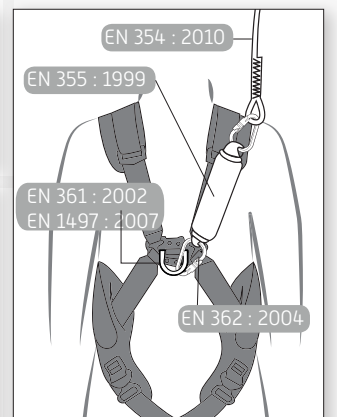
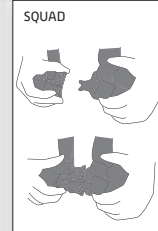
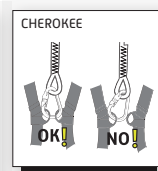
UTILISATION / USE / VERWENDUNG



Ancrage



Fermeture avec ancrage sternal



FR : Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

1) **Harnais antichute EN 361 : 2002.** Ce harnais antichute ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation spécifique à son utilisation. Vous assumez personnellement toutes les responsabilités en cas d'accident ou de dommage pouvant survenir après utilisation de ce matériel et de ses accessoires. Il est recommandé que chaque harnais antichute soit attribué à une personne bien déterminée afin d'améliorer le suivi du produit. Une mauvaise condition physique et/ou psychique peut influencer négativement la sécurité lors d'une utilisation normale. Avant et après chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi (sangles, coutures, boucles) afin de s'assurer que le harnais est en parfait état de service. Vérifié aussi la bonne lisibilité de tous les marquages. Si le produit est emballé ou scellé il n'est pas nécessaire de le vérifier. Enfiler le harnais par le haut, comme une veste. Fermer la boucle. Vérifier la visibilité des marquages. Ensuite, mettre les tours de cuisses l'un après l'autre à l'aide des boucles de réglage. Ajuster ensuite le harnais. Le harnais ne doit pas être trop serré ni trop lâche. Toute modification de l'équipement doit se faire en accord avec le fabricant. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ces limites ni dans une autre situation. Vérifier la compatibilité d'emploi avec d'autres composants (mousqueton EN362 :2004. Longe EN 354 :2010 ou 358 :1999, ancrage...). Respecter les recommandations propres à chaque élément associé sans que celui-ci n'affecte la fonction de sécurité d'un autre composant. Choisir un point d'ancrage situé au-dessus de la position de l'utilisateur dont la résistance est > 1500 daN. Eviter le frottement sur des parties ou des matériaux abrasifs ou tranchants. Après une chute importante, ce produit doit être réformé. La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbant d'énergie, antichute mobile...). Un harnais d'antichute est le seul équipement utilisé pour l'arrêt des chutes. Plan de secours : Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage. Les points (marqués de la lettre A) servent à connecter un système d'arrêt des chutes :

- Soit en utilisation avec un antichute mobile sur corde, un absorbant d'énergie... [systèmes décrits dans la norme EN 363 :2002].
- Soit en utilisation avec une corde. Pour le point d'attache sternal, reliez les à la boucle d'ancrage sternale, ou à l'ancrage dorsal.

2) **Harnais de sauvetage EN 1497 : 2007.** Ce harnais est aussi prévu pour les opérations de sauvetage. Il est conçu pour soutenir une personne secourue au cours d'une opération de sauvetage. Le portage d'une victime sur le dos est possible à l'horizontale. NE JAMAIS SUSPENDRE 2 PERSONNES DANS LE HARNAIS. Matériaux qui composent le harnais : polyester, acier, alliage d'aluminium. Charge maximale sur le harnais : 100 kg. Le harnais de sauvetage est prévu pour être porté pendant des activités de travail normales et qu'avant d'utiliser le harnais de sauvetage pour la première fois, il convient que l'utilisateur effectue un essai de suspension en un lieu sûr afin de s'assurer que le harnais de sauvetage est de la bonne taille, possède suffisamment de réglage et offre un degré de confort acceptable pour l'utilisation prévue. Le harnais de sauvetage ne doit pas être utilisé comme un dispositif de maintien du corps dans un système d'arrêt de chute. Risque de traumatisme provoqué par le fait d'être suspendu dans le vide.

TRANSPORT : Après utilisation, ranger votre harnais dans un sac de protection (humidité, produit chimique...). * : 140kg pour le harnais squad

EN : You must read and understand all the user instructions before you use this equipment.

1) **Anti-fall harness EN 361 : 2002.** This anti-fall harness must only be used by persons who have been specifically trained in its use. You are personally responsible for any accident or damage which may occur after the use of this equipment and its accessories. It is recommended that each anti-fall harness is allocated to a specific person to improve the tracking of the product. Poor physical and/or mental condition may have a negative impact on security during normal use. Before and after each use, please carry out a detailed visual check (straps, stitching, buckles) to ensure that the harness is in perfect working condition. Also check that all the markings are legible. The product does not need to be checked if it is packaged or sealed. Put the harness on from the top, like a jacket. Close the buckle. Check that the markings can be read. Then put on the leg loops one at a time using the automatic buckles. Then adjust the harness. The harness must not be either too tight or too loose. Any changes to the equipment must be made in agreement with the manufacturer. The equipment must not be used beyond these limits or in a different situation. Check compatibility of use with other components [EN 362 : 2005 carabiner, EN 354 : 2010 lanyard or 358 : 1999 belt, etc.] Respect the recommendations for each associated item but do not allow it to effect the safety function of another component. Choose an anchor point above the position of the user with resistance > 1500 daN. Avoid scraping it against abrasive or sharp elements or materials. This product must be scrapped after a major fall. The vertical

clearance under the user must be big enough for him not to hit any obstacles in the event of a fall. Specific clearance calculations are set out in the technical user guides for the other components (shock absorber, mobile anti-fall system, etc.). An anti-fall harness is the only equipment used to stop falls.

Rescue Plan : Have rescue plan and define ways of taking action quickly in the event of problems. This requires the appropriate training in rescue techniques. The points (marked with the letter A) are used to connect an anti-fall system :

- either by use with a mobile rope anti-fall system, a shock absorber, etc. (systems described in standard EN 363 : 2002);

- or by use with a rope. For the sternal attachment point, connect them to the sternal attachment buckle, or the dorsal attachments.

2) **EN 1497 : 2007 safety harness** This harness is also used for rescue operations. It is designed to support the rescued person during a rescue operation. It is possible to carry a person horizontally on the back. NEVER SUSPEND 2 PEOPLE IN THE HARNESS. Materials used in the harness: polyester, steel, and aluminium alloy. Maximum load of the harness: 100 kg. The rescue harness is designed to be carried during normal working activities; before using the rescue harness for the first time, the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the rescue harness is the right size, has sufficient adjustment settings and provides an acceptable level of comfort for its planned use. The rescue harness must not be used as a body support device in an anti-fall system. Risk of trauma due to being suspended in the air.

TRANSPORT : After use, place your harness in a protective bag (humidity, chemicals, etc.).

DE : Ehe Sie diese Ausrüstung benutzen, müssen Sie alle Gebrauchshinweise gelesen und verstanden haben.

1) **Auffanggurt nach EN 361 : 2002.** Dieser Auffanggurt darf nur von Personen verwendet werden, die speziell in seiner Nutzung geschult wurden. Für Unfälle, die sich nach der Verwendung dieses Gurtes oder des Zubehörs ereignen, haften Sie in vollem Umfang persönlich. Es wird empfohlen, jeden Auffanggurt einer bestimmten Person zuzuweisen, um so die Produktüberwachung zu verbessern. Eine schlechte körperliche und/oder psychische Verfassung kann die Sicherheit bei normaler Nutzung negativ beeinflussen. Vor und nach jeder Nutzung muss eine sorgfältige Sichtprüfung durchgeführt werden (Gurte, Nähte, Ösen), um sich vom perfekten Funktionszustand der Sicherung zu überzeugen. Auch die gute Lesbarkeit aller Markierungen ist zu überprüfen. Ist das Produkt verpackt oder versiegelt, muss keine Prüfung erfolgen. Den Gurt wie eine Jacke von oben über den Körper streifen. Die Öse schließen. Die Sichtbarkeit der Markierungen überprüfen. Anschließend mithilfe der Automatikösen nacheinander die Beinschlaufen anlegen. Den Gurt anpassen, er darf weder zu eng noch zu locker sitzen. Jede Änderung der Ausrüstung muss in Abstimmung mit dem Hersteller erfolgen. Die Ausrüstung darf weder außerhalb ihrer Auslegung noch in einer nicht vorgesehenen Situation verwendet werden. Die Kompatibilität mit anderen Komponenten überprüfen (Karabiner nach EN 362 : 2005, Leine nach EN 354 : 2010 oder 358 : 1999, Verankerung...). Die Empfehlungen für jedes Element beachten, ohne dass die Funktionssicherheit der übrigen Elemente beeinträchtigt wird. Einen Verankerungspunkt mit einer Tragfähigkeit von > 1500 daN oberhalb der Position des Benutzers suchen. Reibung an rauen oder scharfen Teilen oder Materialien vermeiden. Nach einem heftigen Sturz muss das Produkt neu angepasst werden. Der Freiraum unter dem Benutzer muss ausreichend sein, damit er sich im Falle eines Sturzes nicht an einem Hindernis stoßen kann. Die speziellen Luftstromberechnungen werden in den technischen Daten der anderen Komponenten (Energieabsorber, mobile Auffangicherung...) detailliert ausgeführt. Ein Auffanggurt ist die einzige Ausrüstung, die einen Sturz abfangen kann.

Rettenungsplan : Sehen Sie einen Rettungsplan vor und legen Sie die Mittel für ein rasches Eingreifen im Falle von Schwierigkeiten fest. Dazu gehört die angemessene Einweisung in die Rettungstechniken. Die (mit dem Buchstaben A) markierten Punkte dienen zur Verbindung mit einem Auffangicherungssystem :

- Entweder in Verbindung mit einer mobilen Auffangicherung am Seil, einem Energieabsorber... [in der Norm EN 363 : 2002 beschriebene Systeme].

- Oder in Verbindung mit einem Seil. Für den Befestigungspunkt am Brustbein verbinden Sie die markierten Stellen mit der Öse am Brustbein oder mit der Verankerung auf dem Rücken.

2) **Rettungsgurt EN 1497 : 2007.** Dieser Gurt ist auch für Rettungsaktionen vorgesehen. Er ist dazu bestimmt, eine bei einer Rettungsaktion gesicherte Person zu halten. Das Halten eines auf dem Rücken gelagerten Opfers in der Waagrechten ist möglich. NIEMALS 2 PERSONEN IN DEN GURT HÄNGEN. Gurtmaterialien: Polyester, Stahl, Aluminiumlegierung. Maximale Gurtbelastung : 100 kg. Der Rettungsgurt kann bei normalen Arbeiten getragen werden. Vor seiner ersten Verwendung sollte der Benutzer an einem sicheren Ort einen Hängetest durchführen, um sicherzugehen, dass der Gurt die richtige Größe besitzt, ausreichende Einstellmöglichkeiten und ein akzeptables Maß an Komfort für die vorgesehene Nutzung bietet. Der Rettungsgurt darf nicht zum Halten des Körpers in einem Absturzschutzsystem verwendet werden. Traumaengefahr durch das Hängen im leeren Raum.

TRANSPORT : Den Gurt nach Benutzung in einer Schutzhülle (Feuchtigkeit, Chemikalien...) aufbewahren.

CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>

Notified body intervening for the CE type examination and in charge of monitoring article 11B :
CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

FR : Le responsable de la vente, location, cession, mise à disposition soussigné déclare que l'équipement de protection individuelle désigné ci-dessus est conforme aux dispositions techniques qui lui sont applicables : non modification de l'équipement, respect des instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision, et la réalisation des vérifications générales périodiques obligatoire pour les EPI contre les chutes de hauteur. Si le produit est revendu hors du pays d'origine, la notice doit être rédigée dans la langue du pays d'utilisation.

EN : The undersigned person in charge of the sale, rental, transfer and availability declares that the personal protection equipment listed above complies with the applicable technical specifications : non-modification of the equipment, compliance with instructions relating to storage, usage, cleaning, maintenance and servicing,

as well as mandatory periodic general inspections for the personal protection equipment preventing falls from heights. If the product is sold outside the country of origin, the instructions must be written in the language of the country where it is used.

DE : Der für Verkauf, Vermietung, Abtretung, Bereitstellung verantwortliche Unterzeichnete erklärt, dass die nachstehend bezeichnete persönliche Schutzausrüstung den geltenden technischen Vorschriften entspricht : nicht erfolgte Änderung der Ausrüstung, Einhaltung der Vorschriften für Lagerung, Verwendung, Reinigung, Instandhaltung, Überprüfung und Durchführung der obligatorischen regelmäßigen allgemeinen Überprüfungen für PSA gegen Stürze. Sollte das Produkt außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, so muss der Hinweis in der Sprache des Einsatzlandes verfasst sein.

ENTRETIEN / MAINTENANCE

TEMPERATURE
TEMPERATURE
TEMPERATUR

STOCKAGE-TRANSPORT
STORAGE-TRANSPORT
LAGERUNG UND TRANSPORT

ENTRETIEN
MAINTENANCE
PFLEGE

SECHAGE
DRYING
TROCKNUNG

NETTOYAGE-DESINFECTION
CLEANING-DESINFECTION
REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG

PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS

Date de mise en service Date of first use Datum der Inbetriebnahme	Date de vérification Inspection date Inspektionsdatum	Date d'achat Date of purchase Kaufdatum	Prochaine date de vérification Next inspection date Nächstes Überprüfungsdatum	Vérificateur Inspector Prüfer	Responsable matériel Equipment manager Materialverantwortlicher	Signature Signature Unterschrift
Stocker dans un endroit ventilé Store in a ventilated area In einem belüfteten Bereich lagern	Conserver à l'abri de la chaleur Keep away from heat Von Hitze fernhalten	Temperature Temperatur	Entretien Maintenance Pflege	Ne pas aplatir Do not flatten Nicht bügeln	Longueur Length	Matériel conforme Equipment compliant Konformes Material
Lavage à la main Wash by hand Handwäsche	Lavage en machine 30° max Machine washing at 30°C max Maschinenwäsche max. 30 °C	Ne pas laver au nettoyeur HP Do not wash with a high pressure unit Nicht mit Hochdruckreiniger waschen	Lessive spéciale Special detergent Spezialwaschmittel	Ne pas exposer à la chaleur Avoid exposure to heat Keiner Hitze aussetzen		Niveau EPI PPE level PSA-Klasse
Tenir hors de portée des objets tranchants Keep away from sharp objects Weg te houden van scherpe voorwerpen	Lire la notice Read the user guide Lesen Sie den Pflegehinweis			Matériel non conforme Equipment non compliant Nicht konformes Material		